

(一) 醒目守則 SANGAT PENTING-1

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
216	<p>應誠實、服從、學習、有禮貌、坦白和勤勞，並懂得控制個人情緒以及保持歡容。</p> <p>BILA MAJIKAN AJARIN KAMU KERJA, KAMU HARUS MENURUT. TIDAK BOLEH MARAH, JENGKEL, TIDAK BOLEH MEMBANTAH, MALAS DALAM BEKERJA, DAN TIDAK BOLEH BOHONG. BERSIKAPLAH YANG SOPAN DAN SANTUN, DAN SERTA BERSIKAPLAH YANG CERIA.</p>
217	<p>必須要有歸屬感，視主人家庭為自己香港的家庭。</p> <p>ANGGAPLAH HONG KONG SEBAGAI RUMAHMU YANG KE DUA DAN ANGGAPLAH MAJIKAN SEPERTI ORANG TUAMU SENDIRI.</p>
218	<p>在進入主人房間之前，應先敲門。</p> <p>BIASAKAN KETOK PINTU TERLEBIH DULU SEBELUM MASUK PINTU KAMAR MAJIKAN.</p>
219	<p>電話應對要保持禮貌，倘若僱主及其家人不在家，應記下來電者的姓名、電話及留言。</p>
220	<p>KALAU ADA TELEPHONE BERDERING, DAN MAJIKAN SEDANG TIDAK ADA DI RUMAH, ANGKAT DAN TANYA NAMA, CARI SIAPA, DAN CATAT PESAN APA. LAPORKAN/BILANG SAMA MAJIKAN KALAU MAJIKAN TELAH PULANG.</p>
221	<p>保持頭髮清潔，整齊。</p> <p>ATURLAH RAMBUTMU DENGAN RAPI DAN BERSIH.</p>
222	<p>經常保持主人家居清潔。</p> <p>JAGALAH KEBERSIHAN DI RUMAH SETIAP SAAT.</p>
223	<p>應以仁慈、愛心和耐性照顧孩子。</p> <p>DAN HARUS MEMPUNYAI RASA CINTA DAN KASIH SAYANG TERHADAP ANAK KECIL.</p>
224	<p>切勿獨留嬰兒或小孩在屋內。</p> <p>JANGAN MENINGGALKAN DAN TELEDOR MENJAGA, MENGURUS SERTA MERAWAT ANAK KECIL DI RUMAH.</p>

(一) 醒目守則 SANGAT PENTING-2

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
225	切勿搖晃嬰兒。 DILARANG MENGGONCANG-GONGCANG ANAK.
226	切勿讓小孩靠近火爐、熨斗、熱滾水、熱湯、電器、插座及電線等。 JAUHKAN ANAK-ANAK DARI TEMPAT YANG MEMBAHAYAKAN SEPERTI; THERMOS AIR PANAS, SETERIKA, SOUP, LISTRIK, DAN LAIN SEBAGAINYA YANG KAU RASA MEMBAHAYAKAN BAGI SI ANAK.
227	出街前要將煮食爐關好，若家無人要關窗及鎖門，記得攜帶鎖匙。 KALAU MAUKELUAR PERGI MEMBELI BARANG, INGAT DAN TELITI UNTUK MEMATIKAN KOMPOR, LISTRIK, SETERIKA, DAN JANGAN LUPA TUTUP JENDELA BILA TIDAK ADA ORANG DI RUMAH, KUNCI PINTU DAN JANGAN LUPA UNTUK MEMBAWA KUNCI (sosi)
228	日常嚴禁穿著緊身，過薄或暴露的衣服。 TIDAK BOLEH MEMAKAI PAKAIAN YANG SERBA; KETAT, MINI, SEXY, DAN TERLALU TIPIS DI WAKTU KERJA.
229	除上床睡覺外，不可穿著睡衣隨處走動。 TIDAK BOLEH MEMAKAI BAJU TIDUR BILA BUKAN WAKTUNYA UNTUK TIDUR.
230	不准隨地亂拋垃圾。 DILARANG SEMBARANGAN BUANG SAMPAH.
231	不准把衛生用品拋出窗外。 DILARANG MEMBUANG TISSUE ATAU SOFTES KELUAR JENDELA.
232	未經主人批准，不得經常打電話或講手提電話。 TIDAK DAPAT IZIN DARI MAJIKAN, TIDAK BOLEH SERING PAKAI HIMPON (TELPON)

(二) 自我介紹 MENGENALKAN DIRI

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
233	妳叫什麼名字？ NAMAMU SIAPA?
234	叫我莎莉/愛美 NAMA SAYA SARI/AMY
235	她是我的傭人。 DIA ADALAH PEMBANTUKU
236	我是她的主人。 SAYA MAJIKAN DIA
237	說出妳的出生日期？ KATAKAN TANGGAL LAHIR KAMU?
238	一九七八年六月七日。 7 JUNI 1978
239	妳從哪裡來？從印尼來。 KAMU DARI MANA? DARI INDONESIA
240	什麼時候到香港？昨天剛到。 KAPAN SAMPAI HONGKONG? KEMARIN BARU SAMPAI
241	來港的目的是什麼？做工？ BERMAKSUD APA KE-HONGKONG? BEKERJA?
242	是否妳真正的要做工？ APAKAH KAMU SUNGGUH-SUNGGUH MAU BEKERJA?
243	是，我是為養家而做工。 YA, SAYA BERKERJA UNTUK BIAYA RUMAH
244	做什麼工作？做家务。 KEJAAN APA? PEMBANTU RUMAH TANGGA
245	妳知道訂幾年合約？ APAKAH KAMU TAHU BERAPA LAMANYA PERJANJIAN KERJA SAMA?
246	二年合約，而妳的薪金是多少？ KONTTRAK 2 TAHUN, DAN GAJI KAMU BERAPA?
247	每個主人的要求不同。 MASING-MASING MAJIKAN KEMAUAN TIDAK SAMA.

(三) 應有態度 DISIPLIN - 1

番号 BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話

- | | |
|-----|--|
| 248 | 最重要聽從命令。
PALING PERLU DENGAR PERINTAHNYA. |
| 249 | 一切工作要聽從命令。
SEGALA PERKERJAAN DIPERINTAH MAJIKAN HARUS MAU DENGAR. |
| 250 | 要使主人歡喜，應該順從他的意思。
SUPAYA MAJIKAN SENANG, HARUS MENGIKUTI KEMAUANNYA. |
| 251 | 勤勞工作能得到主人的愛待。
RAJIN BEKERJA BISA DISAYANG MAJIKAN. |
| 252 | 勤勞工作人人都喜歡。
RAJIN BEKERJA SEMUA ORANG SENANG. |
| 253 | 勤勞工作，主人會給獎金。
RAJIN BEKERJA MAJIKAN BISA MEMBERI PERSENAN. |
| 254 | 我一定努力工作。
SAYA PASTI GIAT BEKERJA. |
| 255 | 一切工作都樂意去做。
SEGALA PERKERJAAN HARUS DIKERJAI DENGAN SENANG HATI. |
| 256 | 不要主人命令才做。
JANGAN DIPERINTAH MAJIKAN, BARU MAU BEKERJA. |
| 257 | 看見那裡骯髒的，自己主動弄清潔。
KELIHATAN MANA YANG KOTOR, BERSIHKAN SENDIRI. |
| 258 | 工作不可馬馬虎虎。
BEKERJA TIDAK BOLEH SEMBARANGAN. |
| 259 | 工作不要懶惰，不要得意忘形。
BEKERJA JANGAN MALAS, JANGAN LUPA DARATAN. |
| 260 | 懶惰使人討厭。
ORANG MALAS BANYAK YANG BENCI. |
| 261 | 不懂不要自作聰明。
TIDAK MENGERTI JANGAN JAWAB "YA". |
| 262 | 妳認真做好工作，我會對妳很好。
KAMU BETUL-BETUL BEKERJA BAIK, TERHADAP KAMU BAIK JUGA. |

(三) 應有態度 DISIPLIN - 2

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
263	主人教妳的工作，不能忘記。 MAJIKAN MENGAJARI KAMU PERKERJAAN JANGAN LUPA.
264	主人指導做家務，如燒中國菜、燙衣服及使用電器等，妳要學一學。 MAJIKAN MENJELASKAN PEKERJAAN RUMAH TANGGA, MISALNYA MASAKAN CINA, SETERIKA BAJU ATAU MEMAKAI LISTRIK DLL, KAMU HARUS BELAJAR.
265	妳現在懂得怎樣做嗎？ SEKARANG KAMU MENGETERI BAGAIMANA KERJANYA?
266	妳試一試做吧！ COBALAH KAMU KERJAKAN!
267	妳做得不好，或不勤勞工作，我會叫妳回印尼。 KAMU BEKERJA TIDAK BAIK ATAU TIDAK RAJIN, SAYA PULANGKAN KE-INDONESIA.
268	初初想念家，人知常情，怎樣才能不想家？ MULA-MULA PASTI MEMIKIR RUMAH, BAGAIMANA SUPAYA TIDAK MEMIKIR.
269	不要胡思亂想，要定下心才能住得慣。 PIKIRAN JANGAN KACAU, HARUS TENANG BARU BISA KERASAN.
270	身體不舒服，通知我們，給妳看病。 BADAN KURANG SEHAT, BERITAHU DAN KITA BISA PERIKSAKAN KEDOKTER.
271	我會講印尼話的醫生，我會帶妳去看病。 CARI DOKTER YG BISA BAHASA INDONESIA, SAYA BAWA KAMU KEDOKTER.
272	有任何困難和問題，可以說出來。 ADA KESUKARAN ATAU PERRSOALAN, BOLEH TANYA.
273	妳明白我的意思嗎？ APAKAH KAMU MENGETERI MAKSUD SAYA?
274	我明白妳的意思。 SAYA MENGETERI MAKSUD ANDA.
275	我要按照公司的規定。 SAYA MENGIKUT PERATURAN PERWAKILANMU.

(四) 個人禮貌/儀容 SOPAN SANTUN

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
276	工作時間不可打扮。 WAKTU BEKERJA TIDAK BOLEH BERSOLEK(MACAK)
277	要剪短頭髮。 RAMBUT DIPOTONG PENDEK.
278	指甲不得塗油，要剪短。 KUKU DILARANG POLES PITEK, HARUS DIPOTONG PENDEK.
279	對任何人要有禮貌。 DENGAN SIAPAPUN HARUS SOPAN SANTUN.
280	做人要忠誠老實。 JADI ORANG HARUS JUJUR.
281	態度和氣，心情要愉快，不要愁眉苦臉。 SIFATNYA HARUS SABAR, HATI GEMBIRA, JANGAN MURUNG.
282	不管誰的錯妳都要忍讓。 BIARPUN SIAPA YG SALAH, KAMU HARUS MENGALAH.
283	請勿高聲喝采。 SUARANYA JANGAN KERAS-KERAS.
284	不可反抗主人，不得駁嘴。 TIDAK BOLEH MELAWAN MAJIKAN DAN TIDAK BOLEH MEMBANTAH.
285	犯錯誤時，要坦白並要求原諒。 BERBUAT KESALAHAN HARUS JUJUR MENGAKU DAN MINTA MAAF.
286	下一次不要再錯。 LAIN KALI JANGAN SALAH LAGI.
287	情況不明白可以問一問。 ADA HAL YG TIDAK MENGETI BOLEH TANYA.
288	早上見到主人要叫早安。 PAGI-PAGI BERTEMU MAJIKAN KATAKAN SELAMAT PAGI.
289	睡前要說：晚安！ SEBELUM TIDUR KATAKAN SELAMAT MALAM.
290	有客人來要倒茶、咖啡或茶。 ADA TAMU BERIKAN MINUMAN, KOPI ATAU TEH .

(五) 一般工作規則 CARA KERJA - 1

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
291	做事完畢可以休息。
	SETELAH BEKERJA BOLEH ISTIRAHAT.
292	中午休息不可睡覺。
	ISTIRAHAT SIANG TIDAK BOLEH TIDUR.
293	休息可以睡覺片刻。
	ISTIRAHAT SIANG BOLEH TIDUR SEBENTAR.
294	晚上休息不要在客廳伏地。
	ISTIRAHAT SIANG ATAU MALAM JANGAN NONGKRONG DIRUANG TAMU.
295	晚上休息最好去睡覺。
	ISTIRAHAT MALAM LEBIH BAIK TIDUR SAJA.
296	一天有八小時睡覺時間。
	SEHARI ADA 8 JAM UNTUK TIDUR.
297	每做一件事，要注意時間。
	TIAP SESUATU PEKERJAAN, HARUS PERHATIKAN WAKTUNYA.
298	時間自己安排，爭取休息。
	WAKTUNYA DIATUR SENDIRI, SUPAYA DAPAT ISTIRAHAT.
299	不要坐在沙發上看電視。
	JANGAN DUDUK DISOFA LIHAT TV.
300	妳要甚麼東西，可以向主人要。
	ANDA MAU BARANG APA, BOLEH MINTA PADA MAJIKAN.
301	不要自己拿，也不要偷。
	JANGAN AMBIL SENDIRI, TIDAK BOLEH MENCURI.
302	妳偷東西，會降低自己的身份。
	KAMU MENCURI BARANG, JADI RENDAHKAN DIRIMU.
303	做小偷，會沒有朋友。
	KALAU MENCURI, BISA TIDAK ADA TEMAN.
304	妳拜神時，不要給人看到。
	WAKTU KAMU SEMBAYANG, JANGAN KELIHATAN ORANG LAIN.
305	我給妳一本簿，用來記日常事項。
	SAYA BERI KAMU BUKU UNTUK CATATAN SEHARI-HARI.

(五) 一般工作規則 CARA KERJA - 2

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
306	另一本書，用來記煮菜的方法。 BUKU YG SATUNYA UNTUK CATATAN MASAKAN.
307	妳要學習廣東話。 KAMU HARUS BELAJAR BAHASA CANTON(KWANG TUNG).
308	妳要學習簡單的英語。 KAMU HARUS BELAJAR BAHASA INGGERIS YG GAMPANG.
309	我也要學習印尼話。 SAYA BELAJAR BAHASA INDONESIA JUGA.
310	用印尼話講給我聽，這是甚麼？ BICARA BAHASA INDONESIA PADA SAYA, INI APA?
311	這個．．印尼話怎麼說？ INI...BAGAIMANA KATAAN BAHASA INDONESIA?
312	1.2.3.4.試試說出這個數字。 1,2,3,4,....COBA SEBUTKAN ANGKA INI?
313	請用印尼話再說一次。 COBA KATAKAN SEKALI LAGI PAKAI BAHASA INDONESIA.
314	我聽不懂慢慢再對我說一次。 SAYA TIDAK MENGETI, PELAN KATAKAN SEKALI LAGI PADA SAYA.
315	我知道了，我懂了。 SAYA SUDAH TAHU. SAYA SUDAH MENGETI.
316	妳不能溝通，請妳公司代轉知。 KAMU TIDAK BISA MENGATAKAN, BERITAHU AGENMU DAN MINTA SAMPAIKAN PADA SAYA.
317	主人看電視可以跟著看。 WAKTU MAJIKAN LIHAT TV, BOLEH IKUT MELIHAT.
318	不可以自己開電視。 TIDAK BOLEH BUKA TV SENDIRI.
319	妳可以另拿椅子來看電視。 KAMU LIHAT TV MENGAMBIL KURSI LAIN.
320	妳要聽我的規定。 TAPI KAMU HARUS MENGIKUTI PERATURAN SAYA.

(六) 家居保安 KEAMANAN - 1

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
321	家居的保安非常重要。 JAGA KEAMANAN RUMAHSANGAT PETING.
322	先問誰？才開門。 TANYA SIAPA DULU? KAMU BARU BOLEH BUKA PINTU.
323	不要隨隨便便開門。 JANGAN SEMBARANGAN BUKA PINTU.
324	別讓陌生人進入屋內。 ORANG YG TIDAK KENAL, JANGAN DIMASUKAN RUMAH.
325	除非主人叫妳開門，妳才給客人進來。 KECUALI MAJIKAN SURUH KAMU BUKA PINTU, BARU BOLEH TAMU MASUK.
326	主人不在家，小心看家。 MAJIKAN TIDAK ADA DIRUMAH, HATI-HATI MENJAGA RUMAH.
327	請關門！請把門鎖好！ TOLONG TUTUP PINTU! TOLONG PINTU DIKUNCI!
328	無論什麼事得到批准妳才做。 SEGALA URUSAN SETELAH DAPAT IZIN BARU BOLEH DIKERJAKAN.
329	未得批准，不得外出。 TIDAK ADA IZIN, DILARANG KELUAR RUMAH.
330	主人不在家，不可出外倒垃圾。 MAJIKAN TIDAK ADA DIRUMAH, TIDAK BOLEH KELUAR BUANG SAMPAH.
331	妳朋友不可到我家。 TEMANMU TIDAK BOLEH KERUMAHKU.
332	主人的電話號碼，不可告訴別人。 NOMER TELEPONNYA MAJIKAN, JANGAN DIBERITAHUKAN ORANG LAIN.
333	妳不可用電話。 ANDA TIDAK BOLEH PAKAI TELEPON.
334	不管主人給不給，妳也不可用電話。 WALAUPUN MAJIKAN MENGIZINKAN, TIDAK BOLEH PAKAI TELEPON JUGA.
335	妳朋友經常打來的電話是誰？ SERING-SERING TEMANMU TELEPON ITU SIAPA?

(六) 家居保安 KEAMANAN - 2

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
336	妳朋友的名字、電話號碼記下來給我。 CATATAN NAMA DAN TELEPONNYA TEMANMU BERI PADA SAYA.
337	告訴妳朋友下次不可打電話來。 BERITAHU PADA TEMANMU LAIN KALI JANGAN TELEPON KESINI.
338	下次妳朋友打來的電話不可去接。 LAIN KALI TEMANMU TELEPON TIDAK BOLEH DITERIMA.
339	主人不在家，妳也不可用電話。 MAJIKAN TIDAK DIRUMAH, KAMU TIDAK BOLEH PAKAI TELEPON JUGA.
340	得到的薪金要收藏好，遺失了很可惜。 DAPAT BAYARAN DISIMPEN BAIK-BAIK, KALAU HILANG SAYANG SEKALI.
341	最好把錢放進銀行，或者寄回家。 LEBIH BAIK UANG TARUH DIBANK, ATAU DIKIRIM KERUMAH.
342	找錢難，花錢容易。 CARI UANG SUSAH, PAKAINYA GAMPANG.
343	做人要勤儉節約。 JADI ORANG HARUS HEMAT.
344	不要一直想郊遊或玩玩。 JANGAN SELALU PIKIRAN PIKNIK, ATAU MAIN-MAINAN.
345	休假不要出去亂跑，要小心。 WAKTU ISTIRAHAT JANGAN KELUAR KEMANA-MANA DAN HARUS HATI-HATI.
346	妳出門一定要帶身份證。 KAMU KELUAR HARUS MEMBAWA K.T.P.
347	休息不是不給出去。 ISTIRAHAT BUKAN TIDAK BOLEH KELUAR.
348	不要隨便交朋友。 JANGAN SEMBARANGAN BERTEMAN.
349	在香港很多壞人。 DI-HONGKONG BANYAK ORANG JAHAT.
350	被抓走很難救出來。 KALAU DITANGKAP ORANG, SUSAH DITOLONG.

(七) 一般清潔事項 CARA PEMBERSIHAN - 1

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
351	每天要做一次的工作。 TIAP HARI DIKERJAKAN SEKALI.
352	每星期要做一次的工作。 TIAP MINGGU DIKERJAKAN SEKALI.
353	每三星期要做一次的工作。 TIAP TIGA MINGGU DIKERJAKAN SEKALI.
354	每月要做一次的工作。 TIAP BULAN DIKERJAKAN SEKALI.
355	男主人教妳抹車，妳要學好不要忘記。 MAJIKAN LAKI MENGAJARI KAMU LAP MOBIL, KAMU BELAJAR BAIK-BAIK, JANGAN LUPA.
356	妳抹車時，小心毛巾有沙。 WAKTU KAMU MELAP MOBIL, HATI-HATI HANDUK ADA PASIR.
357	如果有沙，會把車子弄花的。 KALAU ADA PASIRNYA, MOBIL BISA TERGORES.
358	妳要熟識工具擺放的地方。 KAMU HARUS MENGHAFALKAN TEMPAT ALAT-ALAT.
359	妳拿工具的時候又容易又快。 KAMU WAKTU AMBIL MUDAH DAN CEPAT.
360	做清潔和收拾寢室及客廳等。 MEMBERSIHKAN DAN MENGEMAS KAMAR TIDUR, RUANG TAMU DLL.
361	清潔工作、洗衣服、煮飯菜等等。 PEMBERSIHAN, CUCI PAKAIAN, MASAK DLL.
362	所有的桌子弄乾淨，椅子要擺放適當的位置上。 SEMUA MEJA HARUS DIBERSIHKAN, KURSI TARUH DITEMPATNYA.
363	用抹布擦地板或掃地。 LANTAI DIPEL ATAU DISAPU YANG BERSIH.
364	用布抹地板，不可用掃把。 PAKAI LAP MENGEPEL LANTAI, TIDAK BOLEH PAKAI SAPU.
365	不同用途的抹布，要分開來用。 GUNA PEMAKAIAN LAP TIDAK SAMA, HARUS DIBEDAKAN.

(七) 一般清潔事項 CARA PEMBERSIHAN - 2

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
366	地板隔一天用清水抹一抹即可。 DUA HARI SEKALI PAKAI AIR JERNIH MENGEPEL LANTAI.
367	水髒了，不可再抹地板。 AIRNYA SUDAH KOTOR, TIDAK BOLEH DIBUAT MENGEPEL LAGI.
368	每星期清洗地板及上蠟水。 TIAP MINGGU LANTAI HARUS DICUCI BERSIH LALU DISEMIR.
369	每星期用蠟水抹沙發。 TIAP MINGGU PAKAI SEMIR MEGELAP SOFA.
370	玻璃窗經常抹乾淨。 JENDELA KACA SERING DILAP.
371	抹電視機要用乾抹布。 LAP TV PAKAI YANG KERING.
372	每月一次抹大閘與大門。 SEBULAN SEKALI MENGELAP PINTU BESI DAN PINTU DEPAN.
373	每月一次用清潔劑抹玻璃窗子。 SEBULAN SEKALI PAKAI SABUN CUCI MENGELAP KACA JENDELA.
374	每月用清潔劑抹一次所有的門。 SEBULAN SEKALI SELURUH PINTU DILAP PAKAI SABUN CUCI.
375	抹不乾淨再抹一次。 BELUM BERSIH DILAP SEKALI LAGI.
376	節約用水，不要浪費。 MEMAKAI AIR HARUS IRIT, JANGAN BOROS.
377	有陽光射進來，窗簾要蓋起來。 ADA SINAR MATAHARI MASUK, KORDENNYA DITUTUP.
378	清潔所有白色衣櫃。 BERSIHKAN SELURUH LEMARI YANG WARNANYA PUTIH.
379	所有的燈飾每月一次抹清潔。 SEBULAN SEKALI SELURUH LAMPU DILAP YANG BERSIH.
380	洗乾淨後放回原處。 SESUDAH DICUCI BERSIH, TARUH DITEMPATNYA.

(八) 浴室清潔事項 PEMBERSIHAN KAMAR MANDI

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
381	洗手間也要弄清潔。 KAMAR MANDI HARUS DIBERSIHKAN JUGA.
382	這洗手間很臭，要經常沖洗。 KAMAR MANDI INI BAUNYA BUSUK, HARUS SERING DISIRAM.
383	廁所每天要用刷子乾淨。 TIAP HARI KAKUS DISIKAT YANG BERSIH.
384	各人浴後要清理浴室、廁所。 MASING-MASING SESUDAH MANDI, HARUS BERSIHKAN KAMAR MANDI.
385	每天浴室裡的洗面巾要洗擦乾淨。 TIAP HARI HANDUK CUCI MUKA YANG DIKAMAR MANDI, HARUS DICUCI YANG BERSIH.
386	浴缸每天用砂粉洗擦一次。 TIAP HARI SEKALI BAK MANDI DISIKAT PAKAI SABUN CUCI.
387	把整個浴室的磁磚，由頭到尾清潔一次。 TEKELNYA KAMAR MANDI SEMUA DIBERSIHKAN.

(九) 自我清潔事項 PEMBERSIHAN DIRIMU

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
388	妳大便後要沖水，也要用肥皂洗手。 KAMU SETELAH BERAK HARUS DISIRAM, DAN CUCI TANGAN PAKAI SABUN.
389	妳無論在冬天或夏天，每晚工作完畢，妳一定要洗澡，更換衣服。 BIARPUN HAWA DINGIN ATAU PANAS, TIAP MALAM SETELAH BEKERJA, HARUS MANDI DAN TUKAR BAJU.
390	妳要注意個人衛生，整齊清潔。 KAMU SENDIRI HARUS PERHATIKAN KEBERSIHAN DAN RAPI.
391	妳的衣服與我們的衣服要分開洗。 BAJU KAMU DAN KITA MENCUCI HARUS DIPISAH.
392	妳洗澡後，用手洗自己的衣服。 KAMU SESUDAH MANDI, MENCUCI BAJUMU PAKAI TANGAN.

(十) 照顧小孩 MENGASUH ANAK - 1

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
393	妳要嘗試和孩子溝通。 KAMU HARUS COBA BICARA DENGAN ANAK, SUPAYA BISA SALING MENGENAL.
394	對待孩子要有愛心和耐心，像對待自己弟妹一樣。 TERHADAP ANAK HARUS ADA KECINTAAN DAN SABAR. SAMAKAN SEPERTI ADIK KAMU SENDIRI.
395	盡量跟小孩打成一片。 SEDAPAT MUNGKIN AKRAB DENGAN ANAK-ANAK.
396	有時妳可陪小孩到公園玩玩。 KADANG KAMU BOLEH BERSAMA ANAK PERGI KEBUN MAIN-MAIN.
397	多陪孩子，與他一起玩。 SERING-SERING BERSAMA ANAK MAIN-MAIN.
398	妳要多監督孩子溫習功課。 KAMU SERING-SERING MENJAGA DAN MEMBANTU ANAK BELAJAR.
399	孩子要小心照顧，做人應負責任。 KARENA MENJAGA ANAK, KEWAJIBAN HARUS TANGGUNG JAWAB.
400	帶孩子返學校，要送到上校車的地方。 ANTAR ANAK KESEKOLAHAN, ANTAR KETEMPAT BUS SEKOLAH.
401	依時間接送小孩上學。 ANTAR DAN JEMPUT ANAK SEKOLAH HARUS TEPAT.
402	應該提早 10 分鐘到達。 WAKTUNYA. 10 MENIT SEBELUM WAKTU YG DITENTUKAN HARUS TIBA DITEMPATNYA.
403	孩子於早上 7 時正離家上學。 JAM 7:00 PAGI ANAK PERGI KESEKOLAH.
404	孩子於中午 16:00 回到家裡。 JAM 13:45 SIANG ANAK PULANG RUMAH.
405	不論孩子多麼的頑皮，切勿打罵傷害孩子，但必須要告訴其父母。 BILA ANAK NAKAL DAN TAK MAU MENDENGAR NASEHATMU, KAMU HARUS ADA CARA UNTUK MENCEGAHNYA, KAMU TIDAK BOLEH MAPAH DAN MEMUKULNYA, BILANG ATAU LAPORKAN SAMA MAJIKAN.

(十) 照顧小孩 MENGASUH ANAK - 2

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
406	送小孩上學前，妳要檢查書包內或其他物件是否帶齊。 SEBELUM ANTAR ANAK KESEKOLAHAN, KAMU HARUS PERIKSA TASNYA ADA BARANG APA YANG KETINGGALAN.
407	孩子分長短週，長週要上學。 HARI SAPTU 2 MINGGU SEKALI ANAK SEKOLAH.
408	我教妳送小孩上學，妳一定要記得，不能胡塗。 SAYA MENGAJARI KAMU MENGANTAR ANAK SEKOLAH, KAMU HARUS INGAT, JANGAN MAKIN LAMA MAKIN SEMBARANGAN.
409	妳不要給小孩拿書包。 KAMU JANGAN BOLEH ANAK BAWA TAS SENDIRI.
410	妳一定要熟悉方向與路程。 KAMU HARUS MENGHAFALKAN ARAH JALANAN.
411	妳要看清楚乘車的號碼。 KAMU HARUS LIHAT YANG BETUL NOMORNYA BIS.
412	過馬路一定要小心。 MENYEBERANG HARUS HATI-HATI.
413	過馬路時，妳要緊握小孩的手。 WAKTU MENYEBERANG KAMU HARUS MEMEGANG TANGANNYA ANAK.
414	如果妳迷失路，可打電話給妳公司。 KALAU KAMU TERSESAT, TELEPON KEPERWAKILANMU.
415	拿肥皂來，給我孩子洗澡。 AMBILKAN SABUN, MANDIKAN ANAKKU.
416	洗澡前準備毛巾。 SEBELUM MANDI SEDIAKAN HANDUK DULU.
417	天氣冷洗澡要快。 HAWA DINGIN MANDI HARUS CEPAT.

(十一) 廚房注意事項 KEBERSIHAN DAPUR-1

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
418	廚房有油經常要抹。 DAPUR ADA MINYAK SERING DILAP.
419	肉已經買完了，等下妳跟著到市場買菜。 DAGINGNYA SUDAH HABIS, NANTI KAMU IKUT SAYA KEPASAR BELANJA.
420	今天我沒有空買菜。 HARI INI SAYA TIDAK ADA TEMPO BELANJA.
421	買回來的包菜要洗乾淨。 KOBIS YG BARU BELI HARUS DICUCI YANG BERSIH.
422	看那個包菜還有小虫。 LIHAT KOBIS ITU MASIH ADA ULARNYA.
423	菜有農藥有毒，故清洗要特別乾淨。 SAYUR ADA OBAT RACUNNYA, MAKA CUCI HARUS BERSIH.
424	廚房裡連雪櫃、食具在內要全部弄清潔。 SEMUA YG DIDAPUR TERMASUK KULKAS, LEMARI MAKANAN DIBERSIHKAN.
425	雪櫃、(冰箱)每月清洗一次。 SEBULAN SEKALI CUCI KULKAS.
426	焗爐小心用清潔劑清洗。 MENCUCI ALAT PANGGANG HARUS HATI DAN PAKAI SABUN CUCI.
427	要經常注意爐火，避免發生火警。 SERING PERHATIKAN KOMPOR API, JANGAN SAMPAI KEBAKARAN.
428	出街前，記得熄爐火與關窗。 SEBELUM KELUAR JANGAN LUPA MATIKAN API KOMPOR DAN TUTUP JENDELA.
429	保持廚房及煤氣爐具的清潔，不能留下油漬。 JAGALAH KEBERSIHAN DAPUR DAN KOMPOR, JANGAN ADA MINYAKNYA.
430	切好的肉或菜要蓋好，煮好的菜也應用蓋子蓋好。 DAGING YANG SUDAH DIPOTONG MAU DITUTUP YANG BAIK, SAYUR YANG SUDAH DIMASAK HARUS DITUTUP JUGA.

(十一) 廚房注意事項 KEBERSIHAN DAPUR-2

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
431	煮飯前，你先要洗手。 SEBELUM MASAK, KAMU CUCI TANGAN DULU.
432	你煮菜時，不要讓小孩入廚房。 WAKTU KAMU MASAK, ANAK TIDAK BOLEH KEDAPUR.
433	你先向我學，下次你自己煮。 KAMU BELAJAR SAMA SAYA DULU, LAIN KALI KAMU MASAK SENDIRI.
434	火不要太大，不要用太多油來炒。 GORENG, API JANGAN BESAR DAN MINYAKNYA JANGAN TERLALU BANYAK.
435	菜刀在哪裡？在這裡，我正在用。 PISAU DIMANA? DISINI, SAYA SEDANG PAKAI.
436	不要炒得太老，不要放太多油。 GORENG JANGAN TERLALU LAMA, BERI MINYAK JANGAN BANYAK SEKALI.
437	這菜特別咸的，放鹽太多了。 SAYUR INI TERLALU ASIN, BERI GARAM TERLALU BANYAK.
438	用甚麼配菜和主菜？ PAKAI CAMPURAN SAYUR APA DAN BUMBU APA?
439	這種菜煮的時間長一點。 MEMASAK SAYUR INI TEMPONYA PANJANG SEDIKIT.
440	我們習慣喝湯，今天下午要煲湯。 KEBIASAAN KITA MINUM KUAH, SORE INI MASAK KUAH.
441	煲湯時一定要水滾才放材料。然後細細火煲3小時。 AIRNYA SUDAH MENDIDIH BARU MASUKKAN BAHANNYA. LALU DIMASAK 3 JAM DENGAN API KECIL.
442	這個菜快熟。 SAYUR INI CEPAT MATANG.
443	這個菜不好吃。 SAYUR INI TIDAK ENAK SEKALI.
444	豬肉要切薄的。 DAGING BABI DIPOTONG TIPIS.
445	蒸魚好吃。 IKAN DITIM ENAK.

(十二) 預備早餐 PERSIAPAN MAKAN PAGI

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
446	我晚上告訴你，明早要做的工作。
	PEKERJAAN BESOK PAGI, MALAM INI SAYA BERITAHU PADAMU.
447	早上六點起床，準備早餐。八點早餐要準備好。
	PAGI JAM 6 BANGUN, SEDIAKAN SARAPAN PAGI, SARAPAN PAGI JAM 8 HARUS SUDAH SIAP.
448	煲水，一定要煲滾。
	MASAK AIR, AIRNYA HARUS MENDIDIH.
449	熱一熱牛奶，做咖啡和茶。不要放糖太多。
	SUSUNYA DIPANASI, BIKIN KOPI DAN TEH. BERI GULA JANGAN TERLALU BANYAK.
450	通常先生愛喝牛奶。牛奶放在他的杯子上。
	BIASANYA TUAN SENANG MINUM SUSU. SUSU TUANGKAN DIGELASNYA.
451	通常早餐都是牛油麵包和牛奶。
	PAGI-PAGI BIASANYA MAKAN ROTI, MENTEGA DAN SUSU.
452	烤麵包(多士)，給牛油，或者給果醬。
	ROTI DIPANGGANG, DIBERI MENTEGA, ATAU SELEI.
453	煎蛋或炒蛋。
	GORENG TELUR MATA SAPI ATAU TELUR DADAR.
454	有時候煮粥、炒飯和炒米粉。
	KADANG-KADANG MASAK BUBUR, NASI GORENG DAN GORENG MIHUN.
455	九點鐘先生去辦公。
	TUAN JAM 9 KEKANTOR.
456	我不吃早餐，你要吃早餐自己做。
	SAYA TIDAK MAKAN PAGI, KAMU MAU MAKAN PAGI BIKIN SENDIRI.
457	但要給孩子們吃早餐。吃了早餐要上學。
	TAPI BERIKAN MAKAN PAGI UNTUK ANAK-ANAK. SUDAH MAKAN PAGI AKAN KESEKOLAH.
458	早餐可以和小孩一起吃。你可跟孩子吃。
	MAKAN PAGI BOLEH BERSAMA ANAK-ANAK. KAMU BOLEH MAKAN SAMA ANAK-ANAK.
459	今天全家人在家吃早餐。
	HARI INI SEKELUARGA MAKAN PAGI DIRUMAH.
460	吃了早餐後清潔客廳。
	SESUDAH MAKAN PAGI BERSIHKAN RUANG TAMU.

(十三) 預備午餐 PERSIAPAN MAKAN SIANG

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
461	幾點吃午餐? 十二點半或一點鐘。
	JAM BERAPA MAKAN SIANG? JAM 12:30 ATAU JAM 13:00.
462	多少人吃飯? 只有兩人吃飯。
	BERAPA ORANG YANG MAKAN? YANG MAKAN HANYA 2 ORANG.
463	煮兩個人的飯好了。
	MASAK NASI CUKUP UNTUK 2 ORANG SAJA.
464	準備的菜不要太多。
	SEDIA SAYUR TIDAK USAH BANYAK-BANYAK.
465	二個菜一個湯就夠了。
	2 MACAM SAYUR SAMA 1 KUAH SUDAH CUKUP.
466	餐桌應該預備匙、筷子。
	MEJA MAKAN HARUS SEDIAKAN SENDOK, SUMPIT.
467	預備碟子、碗等等。
	SEDIAKAN PIRING, MANGKOK DLL.
468	你用的碗碟、杯、匙等，要分開放好。
	MAGKOK, PIRING, GELAS DAN SENDOK YG KAMU PAKAI, TARUHNYA DIBEDAHKAN.
469	他們到了家要有飯菜吃。
	MEREKA SAMPAI DIRUMAH HARUS ADA MAKANAN.
470	我們不吃凍的食物。
	MAKANAN DINGIN KITA TIDAK MAKAN.
471	咸菜加豆腐就做成湯。
	SAYUR ASIN DITAMBAHI TAHU JADI KUAH.
472	青菜跟肉炒好了。
	SAYUR SAMA DAGING DIGORENG SAJA.
473	吃了午餐，鍋、煎鍋要洗乾淨。
	SUDAH MAKAN SIANG, PANCI, WAJAN, DICUCI YANG BERSIH.

(十四) 預備晚餐 PERSIAPAN MAKAN MALAM

番号 BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話

474 今晚有什麼菜？

MALAM INI ADA SAYUR APA?

晚上 7:30 前預備好晚餐。

475 SEBELUM JAM 7:30 MALAM SUDAH SEDIA MAKANAN.

晚餐準備好了沒有。

476 APAKAH KAMU SUDAH SEDIAKAN MAKANAN MALAM?

妳能做印尼菜給我們吃嗎。

477 APAKAH KAMU BISA COBA BIKIN MASAKAN INDONESIA UNTUK KITA?

妳能做幾樣可口的印尼菜給我們試試嗎。

478 KAMU BISA BIKIN BERAPA MACAM MAKANAN INDONESIA YG ENAK UNTUK KITA?

妳隨便做點妳會的就可以了。

479 KAMU MASAK YG KAMU BISA SAJA.

妳能做中國菜嗎。

480 APAKAH KAMU BISA MASAKAN CINA?

(十五) 主人不回家吃飯 MAJIKAN TAK PULANG MAKAN

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
481	有時候先生不回來吃飯。
	KADANG-KADANG TUAN TIDAK PULANG MAKAN.
482	今晚我和先生不回家吃飯。
	MALAM INI SAYA DENGAN TUAN TIDAK PULANG MAKAN.
483	今晚我們一家人外出吃晚飯。
	MALAM INI SEKELUARGA SAYA KELUAR MAKAN.
484	全部人不回家吃飯，妳自己煮點東西吃。
	SEMUA TIDAK PULANG MAKAN, KAMU BIKIN MAKANAN SENDIRI.
485	今晚不用燒飯，我們到外面吃，妳也一起來。
	MALAM INI TIDAK USAH MASAK, KITA KELUAR MAKAN, KAMU IKUT.
486	妳想吃什麼可以自己弄來吃。
	KAMU INGIN MAKAN APA BOLEH MINTA, BIKIN SENDIRI.
487	妳吃一碗飯或二碗飯呢。
	KAMU MAKAN NASI 1 MANGKOK ATAU 2 MANGKOK?
488	然後妳先睡覺，不必看門等我們。
	KAMU TIDUR DULU, TIDAK USAH TUNGGU KITA BUKA PINTU.
489	剩下的菜要用保鮮紙包好放進雪櫃。
	SISANYA SAYUR DIBUNGKUS DENGAN KERTAS PLASTIK TARUH DIKULKAS.
490	飯後照常清潔廚房。
	SESUDAH MAKAN SEPERTI BIASA BERSIHKAN KAMAR DAPUR.
491	飯後再用乾抹布抹地板一次，以免留下菜渣。
	SETELAH MAKAN SEKALI LAGI MENGEPEL LANTAI PAKAI LAP KERING, SUPAYA JANGAN SAMPAI ADA SISA MAKANAN DILANTAI.

(十六) 洗衣注意事項 CARA CUCI BAJU-1

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
492	洗衣機在哪裡? 在廚房。可以用洗衣機嗎? MESIN CUCI DIMANA? DIDAPUR. APAKAH BISA MENYETEL MESIN CUCI?
493	衣服多要用洗衣機。有的衣服要用手洗。 BAJU BANYAK PAKAI MESIN CUCI. ADA BAJU MENCUCI PAKAI TANGAN.
494	通常每隔一天用洗衣機洗衣服。 BIASANYA 2 HARI SEKALI MENCUCI BAJU PAKAI MESIN CUCI.
495	衣服洗好後要絕對清潔，不能留下污漬。 BAJU YG SUDAH DICUCI HARUS BERSIH, TIDAK BOLEH ADA KOTORAN.
496	天氣好有太陽，盡量拿出去晒衣服。 CUACA TERANG DAN ADA MATAHARI, BAJUDI JEMUR DILUAR.
497	衣服洗好了在那邊晒。 BAJU SUDAH DICUCI JEMUR DISANA.
498	每天要把衣服收起來。 TIAP HARI PAKAIAN HARUS DIRINGKAS.
499	衣服乾後，要拿去燙。 BAJU SUDAH KERING HARUS DISETERIKA.
500	如遇天雨，可用乾衣機。 KALAU CUACA HUJAN, BOLEH PAKAI MESIN KERING.
501	太太的絲質、針織與羊毛衣服要用手洗，不可用擦子擦，也不可用洗衣機洗。 BAJU NYONYA YANG SUTERA, SWEATER DAN BULU SWEATER MENCUCI PAKAI TANGAN, TIDAK BOLEH DISIKAT, DAN TIDAK BOLEH PAKAI MESIN CUCI.
502	洗羊毛衣要用溫水。 CUCI WOOL SWEATER HARUS PAKAI AIR HANGAT.
503	會退色的衣服要分開來洗。 CUCI PAKAIANYG BISA LUNTUR, HARUS DIBEDAHKAN.
504	襪子、袖口、衣領，和淺色衣物，先清擦污漬，才放進洗衣機內。 TAPI KAOS KAKI, LENGAN BAJU, KERAH DAN BAJU BERWARNA MUDA, DIBERSIHKAN DULU, BARU MASUKAN MESIN CUCI.

(十六) 洗衣注意事項 CARA CUCI BAJU-2

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
505	晒衣服時不要忘記夾住，否則被風吹會掉下去。 JEMUR PAKAIAN JANGAN LUPA DI JEPIT, DITIUP ANGIN BISA JATUH.
506	如發現掉下去，即刻要拿起來。 KELIHATAN JATUH SEGERA DIAMBIL.
507	拿不到便告訴我。 TIDAK BISA AMBIL BERI TAHU PADA SAYA.

(十七) 燙衣注意事項 CARA SETERIKA

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
508	燙衣服，妳會不會用熨斗。 SETERIKA BAJU. APAKAH KAMU BISA PAKAI ALAT SETERIKA?
509	熨恤衫要整齊。 KEMEJA DISETERIKA YANG RAPI.
510	內褲、襪子不必熨。 CELANA DALAM, KAOS KAKI TANPA DISETERIKA.
511	熨好了，才放在衣櫃裡。 SETELAH BAJU DISETERIKA, LALU DIMASUKAN LEMARI.
512	熨衫最好安排在小孩上學後做。 SETERIKA BAJU LEBIH BAIK SESUDAH ANAK KESEKOLAH.
513	每天要擦皮鞋，不可用水洗。 TIAP HARI SEPATU KULIT DISEMIR, TIDAK BOLEH DICUCI DENGAN AIR.
514	替孩子洗運動布鞋。 BANTU ANAK-ANAK MENCUCI SEPATU OLAHRAGANYA.
515	逢星期五，小孩放學後要清洗孩子的白鞋。 TIAP HARI JUMAT SESUDAH ANAK PULANG SEKOLAH HARUS MENCUCI SEPATU PUTIH.
516	每星期替孩子洗書包(袋)。 TIAP HARI MUNGGU BANTU MENCUCI TAS SEKOLAHNYA ANAK-ANAK.
517	每兩星期換洗床單、枕頭套等。 DUA MINGGU SEKALI SEPERAI, SARUNG BANTAL DLL DIGANTI.

(十八) 合約 KONTRAK-1

番号	BAHASA CANTON 廣東話 / BAHASA INDONESIA 印尼話
518	妳要不要延長合約。 APAKAH KAMU MAU PERPANJANG KONTRAKNYA?
519	甚麼條件? 我要加薪金。 ADA SYARAT APA? SAYA MAU TAMBAH GAJI.
520	要雙方同意, 可以續約。 KEDUA PIHAK SEPAKAT, BARU BOLEH PERPANJANG KONTRAK.
521	薪金加多少。 GAJI TAMBAH BERAPA?
522	主人盡量安排每月休息一天。 SEDAPAT MUNGKIN MAJIKAN BERI KAMU SEBULAN ISITIRAHAT SEHARI.
523	但會按合約規定, 給予 120 元補貼。 TAPI MENURUT PERJANJIAN, BERI 120 DOLLARS UNTUK TIDAK ISTIRAHAT 1 HARI.
524	假期日, 出門前要通知主人, 請於晚上八時前返家, 根據合約妳必須住在主人家, 因此不可外宿, 因僱主關心妳安全。 SEBELUM PERGI LIBUR, HARUS BERPAMITAN DENGAN MAJIKAN DAHULU, PULANG SEBELUM JAM 8:00 MALAM. TIDAK BOLEH ADA DILUAR RUMAH HINGGA LARUT MALAM, HARUS CEPAT PULANG KERUMAH MAJIKAN DAN HARUS MENAATI PERATURAN YANG TELAH DITENTUKAN OLEH MAJIKAN.
525	如中途想終止合約, 無論出於任何理由, 一定要等新傭人到港, 才能離開。 KALAU TIDAK MEMENUHI PERJANJIAN, SEGALA ALASAN APAPUN, HARUS TUNGGU PENGGANTINYA DATANG, BARU BOLEH PULANG.